



5 καὶ εἶ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ  
 -וְ -אם מִי-שֶׁהוּא לְהַם רֹצֵחַ לְ-הַיּוֹק אֵשׁ יוֹצֵאת מִ- הַ-  
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0091](#) [G4442](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#)

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἶ τις θελήσῃ  
 פֶּה שְׁלֵהֶם וְ- אוֹכֵלֶת -אֵת אוֹיְבֵיהֶם שְׁלֵהֶם וְ- -אם מִי-שֶׁהוּא יִרְצֶה  
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2719](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#)

αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.  
 לְהַם לְ-הַיּוֹק קָדְ צָרִיךְ הוּא לָמוֹת  
[G0846](#) [G0091](#) [G3779](#) [G1163](#) [G0846](#) [G0615](#)

יִמֹת: מוֹת לָהֶם לְהִרְעֵם הַמְבַקֵּשׁ כָּל וְכֵן אֵיבֵיהֶם אֶת וְאֹכֵלָהּ מִפִּיהֶם אֵשׁ תִּצָּא לָהֶם לְהִרְעֵם אִישׁ יִבְקֵשׁ וְכִי

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑέτος βρέχη  
 אֵלֶּה שׁ הַשְּׁמַיִם וְ- אוֹתָם לֹא- מִטָּר וְ- מִטָּר  
[G3778](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5205](#) [G1026](#)

τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων,  
 -אֶת- יְמֵי שָׁל- נְבוֹאָתָם אוֹתָם וְ- סְמֻכוֹת יֵשׁ עַל- הַ- מִּים  
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4394](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5204](#)

στρέφειν αὐτὰ εἰς αἶμα, καὶ πατάξει τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ, ὅσας  
 לְ-הַפּוֹךְ אוֹתָם לְ- דָם וְ- הַ- הַיָּרֵךְ הָאָרֶץ בְּ- כָל- מַכָּה כְּמֹה  
[G4762](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4127](#) [G3740](#)

ἐὰν θελήσωσιν.  
 -אם יִרְצוּ  
[G1437](#) [G2309](#)

אֲנֵנוּ בְּכָל הַחֲתָתָה הָאָרֶץ וְעַל לְדָם לְהַפְכֵם הַמִּים עַל וְיִשְׁלְטוּ נְבוֹאָתָם בִּימֵי מִטָּר יִהְיֶה וְלֹא הַשְּׁמַיִם אֶת לְעַצֵּר הַשְּׁלֹטֵן וְלָהֶם יִחַפְצוּ: מוֹדִי

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον  
 וְ- כֹ-אֲשֶׁר יִסִּימוּ -אֶת- עֲדוּתָם שְׁלֵהֶם הַ- הַיְהִי הַ- עוֹלָה  
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#) [G0305](#)

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτούς, καὶ  
 מִן- הַ- תְּהוֹמוֹת יַעֲשֶׂה אֶתְּם שְׁלֵהֶם מִלְחָמָה וְ- וְנִצְחָ אֹתָם וְ-  
[G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4171](#) [G2532](#) [G3528](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀποκτενεῖ αὐτούς.  
 יַהַרְגֵם אֹתָם  
[G0615](#) [G0846](#)

וְהִרְגָתָם: לָהֶם וְתוֹכֵל מִלְחָמָה עִמָּהֶם תַּעֲשֶׂה הַתְּהוֹמוֹת מִן הָעֵלָה הַחַיָּה עֲדוּתָם הַשְּׁלִימִים וְאַחֲרֵי

8 καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,  
 וְ- הַ- פְּגָרָה שְׁלֵהֶם עַל- הַ- רְחוֹב הַ- עִיר הַ- הַגְּדוֹלָה  
[G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος  
 אֲשֶׁר נִקְרָאת רֹחַב הַיָּדוּת סָדֹם וְ- מִצְרַיִם אֲשֶׁר וְ- נָם- הַ- הַ- אֲדוֹן  
[G3748](#) [G2564](#) [G4153](#) [G4670](#) [G2532](#) [G0125](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)

αὐτῶν ἐσταυρώθη.  
 שְׁלֵהֶם נִצָּלַב  
[G0846](#) [G4717](#)

אֲדִינֵנוּ: נָם נִצָּלַב שָׁם אֲשֶׁר וּמִצְרַיִם סָדוּם בְּשֵׁם הַרוּחַ כְּפִי הַנְּקִרָאת הַגְּדוֹלָה הָעִיר בְּרֹחוֹב נְבִלָתָם וְהִיתָה

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἔθνῶν,  
 -וְ רואים מן-הַ עמים -וְ שבטים -וְ לשונות -וְ גוים  
[G2532](#) [G0991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G1484](#)

τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἡμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ  
 -אֶת-פְּגַר שְׁלֵהֶם יָמִים שְׁלוֹשָׁה -וְ חצי -וְ -הַ פְּגָרִים שְׁלֵהֶם לֹא  
[G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G3756](#)

ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.  
 יִתְּנוּ לְהִינָחֵן אֶל-קֶבֶר  
[G0863](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3418](#)

בְּקִבְרֵיהֶם: לְשׁוֹם גִּיתָם אֶת יִתְנוּ וְלֹא וְחֲצֵי שְׁלֹשָׁה יָמִים נִבְלָתָם אֶת יִרְאוּ וְהַגִּוִּים וְהַלְשׁוֹנוֹת וְהַמְשַׁפְּחוֹת הַעַמִּים מִן וְרַבִּים

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ  
 -וְ -הַ שׁוֹכְנִים עַל-הַ -הַ אָרֶץ שְׂמֵחִים עַל־יְהִי וְגִילוֹ  
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο προφῆται,  
 -וְ מִתְּנוֹת וְשִׁלְחוּ יְהִי-לְזֶה-וְזֶה כִּי אֱלֹהִים -הַ שְׁנֵי נְבִיאִים עָנוּ  
[G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4396](#)

ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.  
 -אֶת-הַ שׁוֹכְנִים עַל-הַ -הַ אָרֶץ  
[G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

הָאָרֶץ: יִשְׁבִּי אֶת הַכְּאִיבוֹ הָאֱלֹהִים הַנְּבִיאִים שְׁנֵי כִּי לִזְהָ זֶה מְנוֹת וְיִשְׁלְחוּ וְיַעֲלוּ עֲלֵיהֶם יִשְׁמַחוּ הָאָרֶץ וְיִשְׁבִּי

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ, πνεῦμα ζῶης ἐκ τοῦ Θεοῦ  
 -וְ אַחֲרַי -הַ שְׁלוֹשָׁה יָמִים -וְ חצי רִחַב תַּיִם מִן-הַ -הַ אֱלֹהִים  
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν; καὶ φόβος  
 נִכְנְסָה בְּ-הֶם וְשָׁמוּ עָמְדוּ עַל-הַ -הַ רַגְלִים שְׁלֵהֶם וְפָחַד  
[G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5401](#)

μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.  
 גָּדוֹל נָפַל עַל-הַ רואים אוֹתָם  
[G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

רַאיהֶם: כָּל עַל נִפְלָה גְּדוּלָה וְאִימָה רַגְלֵיהֶם עַל וְיַעֲמְדוּ הָאֱלֹהִים מֵאֵת חַיִּים רוּחַ בְּהֶם וְתִבְאָ וְחֲצֵי שְׁלֹשָׁה יָמִים אַחֲרַי וְיִהִי

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἄνάβατε  
 -וְ שָׁמְעוּ קוֹל גָּדוֹל מִן-הַ -הַ שָׁמַיִם אֹמֶר לָהֶם עָלוּ  
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0305](#)

ᾧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν  
 הַזֶּה וְ-הַ עָלוּ אֶל-הַ -הַ שָׁמַיִם בְּ-הַ -הַ עָנָן וְ-הַ רְאוּ  
[G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G2334](#)

αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.  
 אוֹתָם -הַ אוֹיְבִים שְׁלֵהֶם  
[G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

אַתֶּם: רַאִים וְשִׁנְאִיהֶם הַשְּׂמִימָה בְּעַנְן וְיַעֲלוּ הֵנָּה עָלוּ לְאֹמֶר אֲלֵיהֶם מְדַבֵּר הַשְּׂמַיִם מִן גְּדוּלָה קוֹל וְיִשְׁמְעוּ

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς  
 -וְ -בִּי הוּא הָ- שָׁעָה הָיָה רָעַשׁ גָּדוֹל -וְ -הָ עֲשִׂירִית -שָׁלֹ-  
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1182](#) [G3588](#)

πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων  
 הָעִיר נָפַל -וְ -נִהְרְגוּ -בִּי -הָ רָעַשׁ שְׁמוֹת אַנְשִׁים  
[G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#) [G3686](#) [G0444](#)

χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ  
 אַלְפֵי שִׁבְעָה -וְ -הָ -שָׂאָר פְּחָדִים הָיוּ -וְ -נָתַנוּ כְּבוֹד -לְ-  
[G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#)

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.  
 אֱלֹהִים הָ- שָׁמַיִם  
[G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

אחזתם רעה והנשארים ברעש נהרגו אדם בני שמות אלפים ושבעת העיר עשירית ותפל גדול רעש היה והיא ובשעה השמים: לאלהי כבוד ויתנו

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.  
 הָ- אוֹי -הָ -שְׁנֵי עָבַר הִנֵּה הָ- אוֹי -הָ -שְׁלִישִׁי בָּא מְהֵרָה  
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#) [G5035](#)

תבוא:מהרה השלישית הצרה והנה לה הלכה חלפה השנית הצרה

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν  
 -וְ -הָ -שְׁבִיעִי מְלֵאךְ תָקַע -וְ -הָיוּ קוֹלוֹת גְּדוֹלִים -בִּי  
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#)

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν,  
 הָ- שָׁמַיִם אומְרִים הַיְתָה הָ- הַמְּלָכָה שָׁלֹ- הָעוֹלָם שָׁלֹ- אֲדוֹנֵינוּ שָׁלֵנוּ  
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 -וְ -שָׁלֹ- מְשִׁיחוֹ שָׁלוֹ -וְ -יְמֵלֵךְ -לְ- הָ- עוֹלָמִים שָׁלֹ- הָעוֹלָמִים  
[G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

ימלך והוא ולמשיחו לאדיניו היתה העולם ממלכת הנה ויאמרו בשמים גדולים קלות ויהי בשופר תקע השביעי והמלאך עולמים: לעולמי

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι  
 -וְ -הָ עֲשָׂרִים אַרְבָּעָה זְקֵנִים -הָ לְפָנָיו הָ- אֱלֹהִים יוֹשְׁבִים  
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2521](#)

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ  
 -עַל- הָ- כְסֵאוֹת שְׁלָהֶם נָפְלוּ עַל- הָ- פְּנֵיהֶם שְׁלָהֶם -וְ-  
[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,  
 הַשְׁתַּחֲוּוּ לְ- אֱלֹהִים  
[G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

לאלהים:וישתחוּו פניהם על נפלו כסאותם על האלהים לפני הישבים הזקנים וארבעה ועשרים

